



La vostra
richiesta in caso
di distacco su
cantiere edili in
Germania

Informazioni per
lavoratori distaccati

Voi siete un lavoratore commerciale distaccato da un'impresa edile con sede all'estero in cantieri in Germania? Allora, come lavoratore, ha diritto alle condizioni minime di lavoro tedesche. Queste comprendono le ferie, il pagamento delle ferie e il pagamento del salario minimo. Cosa significa questo per **lei**, vi spieghiamo qui:

Procedure di vacanze

C'è una procedura speciale di vacanza per l'industria edile tedesca alla quale tutti i datori di lavoro edilizio devono partecipare. Il regolamento concordato collettivamente per le vacanze si applica in modo unito su tutto il territorio della Repubblica Federale Tedesca. Pertanto, anche tutte le imprese di costruzione straniere sono obbligate a partecipare a questa procedura se distaccano lavoratori in cantieri in Germania.

Il suo datore di lavoro è inoltre obbligato a pagare il **salario minimo attuale nel settore edile tedesco**. L'importo attuale dei salari minimi possono essere trovati sul nostro sito web soka-bau.de/Europa.

SOKA-BAU

SOKA-BAU è stata fondata dalle tre parti del contratto collettivo del settore edile e svolge la procedura di vacanza per loro conto. SOKA-BAU è costituito dalla cassa di compensazione per le ferie e gli stipendi del settore edile (Urlaubs- und Lohnausgleichskasse der Bauwirtschaft) (ULAK) e dal fondo pensioni integrativo del settore edile (Zusatzversorgungskasse des Baugewerbes) (ZVK).

Ed è così che funziona la procedura di vacanza:

Il suo datore di lavoro si registra da noi e paga mensilmente il pagamento di ferie. Quando prendete una vacanza, il vostro datore di lavoro vi versa un'indennità di ferie. Rimborseremo al vostro datore di lavoro il pagamento delle ferie pagate. Questo garantisce il vostro diritto alle ferie anche se cambiate datore di lavoro. Prendi la richiesta di risarcimento con te.

Dopo la registrazione, inviamo al vostro datore di lavoro una lettera informativa per il **lavoratore con il suo numero personale**. Ne avete sempre bisogno di questo numero quando ci contattate. È quindi essenziale che questa lettera vi venga consegnata dal vostro datore di lavoro.



Queste sono le vostre esigenze come operaio edile commerciale in Germania:

A Ferie

1. Durate delle vacanze

Il numero minimo di giorni di ferie che potete prendere dipende dai vostri giorni di lavoro in Germania. Avete diritto a un giorno di ferie ogni dodici giorni di lavoro. Si tratta di un totale di 30 giorni di vacanza all'anno.

ESEMPIO: occupazione dal 01.04. fino al 23.06. = 84 giorni

Diviso 12 = 7 giorni di ferie

2. Indennità di ferie

Se prendete una vacanza durante il lavoro in Germania, il vostro datore di lavoro vi versa un'indennità di ferie. L'importo della retribuzione minima per le vacanze dipende dal salario lordo che avete guadagnato fino all'inizio della vostra vacanza. La frase attuale possono essere trovati sul nostro sito [web soka-bau.de/Europa](http://web.soka-bau.de/Europa).

B Liquidazione

1. Condizioni per una liquidazione

Avete preso nessuna o solo una parte della vostra vacanza in tutta l'occupazione in Germania?

In seguito vi paghiamo i vostri (restanti) diritti di ferie, quando:

- non lavorate in un cantiere tedesco per più di tre mesi e non siete disoccupato ◦

- non lavorate più nel settore edile, ma in un settore diverso altro settore ◦
- ora siete un impiegato o un apprendista.

Siete attualmente disoccupato? In questo caso non è possibile richiedere una liquidazione, in quanto si potrebbe comunque tornare al settore edile. Quando si torna a lavorare nel settore edile, il nuovo datore di lavoro si assume le ferie risparmiate per l'anno in corso e per l'anno precedente.

2. Richiesta di liquidazione

Le richieste di liquidazione possono essere trovate sul nostro sito [web soka-bau.de/Europa](http://web.soka-bau.de/Europa).

3. Richiesta di finanziamento

Possiamo corrispondervi solo la liquidazione nella misura in cui il vostro datore di lavoro ha versato i contributi.

4. Obblighi fiscali e previdenziali

Deduciamo dalla vostra liquidazione il contributo dei lavoratori alla previdenza sociale e una quota forfettaria d'imposta. Trasferiamo la parte di imposta direttamente all'ufficio delle imposte.



C Indennizzo

1. Scadenza del diritto alle ferie

I diritti alle ferie e alla liquidazione delle ferie scadono alla fine dell'anno seguente a quello in cui questi sono sorti.

ESEMPIO: Il diritto alle ferie a partire dall'anno 2017 scade il 31.12.2018

2. Indennizzo per ferie scadute e indennizzi per ferie

Se il vostro diritto alle ferie è scaduto, potete richiedere un indennizzo da noi. Esso è identico al pagamento delle ferie scadute.

3. Richiesta di indennizzo

Si prega di presentare la richiesta **soltanto** nel secondo anno successivo dopo della nascita del diritto, vale a dire né prima né dopo. Non possiamo elaborare una domanda in anticipo. Per tale ragione una domanda prematura non potrà essere presa in considerazione e dovrà essere ripresentata a tempo debito. Le domande per l'indennizzo possono essere trovati sul nostro sito web soka-bau.de/Europa.

ESEMPIO: L'indennità per ferie scadute a partire dal 2016 può essere richiesta solo dal 01.01.2018 al 31.12.2018

4. Richiesta di finanziamento

Possiamo corrispondervi solo l'indennizzo nell'altezza in cui il vostro datore di lavoro ha versato i contributi.

5. Obblighi fiscali

Tratteniamo dal vostro indennizzo un importo forfetario. Trasferiamo la parte di imposta direttamente all'ufficio delle imposte.

D Estratto conto

Desiderate essere informati sulle vostre attuali esigenze di vacanza? Una volta all'anno vi invieremo un estratto conto del lavoratore. Contiene tutti i dati riportati dal vostro datore di lavoro.



**Avete altre domande?
Potete contattarci, anche nella vostra lingua madre:**

Austria

+49 611 707-4054

Belgio

+49 611 707-4054

Bosnia-Erzegovina

+49 611 707-4056

Bulgaria

+49 611 707-4056

Croazia

+49 611 707-4056

Danimarca

+49 611 707-4054

Estonia

+49 611 707-4052

Francia

+49 611 707-4054

Gran Bretagna

+49 611 707-4054

Grecia

+49 611 707-4052

Irlanda

+49 611 707-4054

Italia

+49 611 707-4051

Lettonia

+49 611 707-4052

Liechtenstein

+49 611 707-4054

Lituania

+49 611 707-4052

Lussemburgo

+49 611 707-4054

Macedonia

+49 611 707-4056

Montenegro

+49 611 707-4056

Paesi Bassi

+49 611 707-4054

Polonia

+49 611 707-4053

Portogallo

+49 611 707-4052

Repubblica Ceca

+49 611 707-4052

Romania

+49 611 707-4058

Russia

+49 611 707-4056

Serbia

+49 611 707-4056

Slovacchia

+49 611 707-4052

Slovenia

+49 611 707-4056

Spagna

+49 611 707-4052

Svizzera

+49 611 707-4054

Turchia

+49 611 707-4052

Ucraina

+49 611 707-4056

Ungheria

+49 611 707-4059

Altri Paesi

+49 611 707-4052

Indirizzo

SOKA-BAU
Urlaubs- und Lohnausgleichskasse
der Bauwirtschaft (ULAK)
Hauptabteilung Europa
Wettinerstraße 7
65189 Wiesbaden
DEUTSCHLAND

Fax: + 49 611 707-4555
europaabteilung@soka-bau.de
soka-bau.de/Europa

Indirizzo postale

SOKA-BAU
Urlaubs- und Lohnausgleichskasse
der Bauwirtschaft (ULAK)
Hauptabteilung Europa
Postfach 5711
65047 Wiesbaden
DEUTSCHLAND

